

Gedicht für den Grabstein des Veldhauser Pastors B.C. Palthe
(verstorben am 17. Juli 1812)

(Gedicht aus dem Holländischen übersetzt von Dr. Johann-Georg Raben, Veldhausen, am 2. Juni 2017)

(Vermutlich wurde das Gedicht verfasst von dem Wilsumer Pastor Wessel Friedrich Visch, der damals Mitglied des Oberkirchenrates der reformierten Kirche der Grafschaft Bentheim war.)

Das Gedicht lautet (in deutscher Übersetzung):

Hier ruhen im stillen Grab die abgelegten Gebeine ///

eines Himmelsdolmetschers und Hirten der Gemeinde. ///

Es war PALTHE – treu in seinem herrlichen Hirtenwerk, ///

Veldhausens Ehrenkrone und Pfeiler von Veldhausens Kirche. ///

Sein hell brennendes Licht konnte viele erleuchten; /// Sein
gottgeweihtes Verhalten hört auch nach seinem Tode nicht auf zu
inspirieren. /// Gottselig, edel, weise, sanftmütig und aufrecht, ///

zeigte er sich stets als Gottes treuer Knecht; ///
Er befruchtete Gottes Kirche rund sechsunddreißig Jahre lang ///
und ist jetzt, erfüllt vom Glauben, zum Himmel aufgefahren. ///

Sein Leichnam ruht im Staub, sein Geist vor dem Thron des
Himmels. /// Jauchzt dem Vater, dem Sohn und dem Heiligen
Geist euer Halleluja zu! ///

Wohlan, du Volk von Veldhausen! Bewahre PALTHE im
Gedächtnis! /// Strebe stets danach, das, was er tat, mit Liebe zu
betrachten! /// Sieh auf seinen seligen Lebenslauf, wandle auf der
Spur seines Glaubens! /// Sein Name möge in euren Herzen leben
solange Veldhausen besteht.

(Seite 1 von 4)

^{in't}
Hier rust in stille graf het afgelegd gebeente
Van eenen hemeltolk en herder der gemeente, heerlijk
't Was PALTHE, so getrouw in 't heerlijk herderwerk, ↓
Veldhuizens eerekroon, en pijlaar hunner Kerk.
Zijn helderbrannend licht heeft velen mogen lichten,
Zijn Godgewijd gedrag blijft na zijn dood noch stichten;
Godzalig, edel, wijs, zachtmoedig en oprecht,
Betoonde hij zich steeds als Gods getrouwe Knecht.
Hij stichtede Gods Kerk ruim zes en dertig jaren,
En ist thans vol geloof ten hemel opgevaren: geloof
Zijn ligcham rust in 't stof, zijn geest voor 's hemels troon,
Juicht halleluja toe aan Vader, Geest en Zoon.
Welaan Veldhuizens Volk! Houdt PALTHE in gedachten,
Zoekt steeds het geen hij deed, in liefde te betrachten:
Aanschouwt zijn salig lot, volgt zijn gelove na,
Zijn naam lev in u hart zoo lang Veldhuizen sta. -

leev

(Seite 2 von 4)

Die Toten wurde 1808 auf dem Friedhof am Ortsrand begraben¹³.

17.7.1812: „Veldhuizen den 15den Julij. Heden trof onze Gemeente eene gevoelige slag, door het afsterven van haren zeer geliefden gel. Heer B. C. Palthe, welke zoo ijverig en getrouw als godvruchtig, ruim 36 jaaren, niet sonder vrucht, onder ons gearbeid had.

Zijn Wel. Eerw. is nooit gehuwd geweest, genoot doorgans een gewenschte gezondheid; dan eene ziekte von ruim vier weken, maakte een einde aan zijn nuttig leven; hij stierf in den ouderdom van 63 jaaren en 6 maanden; de Heere riep hem af van zijne post en deed hem overstappen in eene zalige eeuwigheid.

Onzen jonsten leeraar D[s.] H. S. Hugenholtz deed op Zondag den 19den dezer, onderveel aandoeningen, ons dit treffend verlies opmerken. Maandag daar aan volgende werd het ontzielde lijk ter aarde bestelt, bij welke gelegenheid de Hoog. Eerw. Hooggel Heer J. F. Schultz, Inspektor der Classis en Pred. te Nordhoorn, daar toe verzocht zijnde, eene doeltreffende Leerrede hield, over Hebr. XIII: 7a. *Gedenkt uwer voorgangeren, die u het woord Gods gesproken hebben.* Welke zijn Hoog Eerw. Besloot met het volgend Grafschrift:

Hier rust in stille graf het afgelegd gebeente
 Van eenen hemeltolk en herder der gemeente,
 't Was PALTHE, so getrouw in 't herrlijk herderwerk,
 Veldhuizens eerekroon, en pijlaar hunner Kerk.
 Zijn helderbrannend licht heeft velen mogen lichten,
 Zijn Godgewijd gedrag blijft na zijn dood noch stichten;
 Godzalig, edel, wijs, zachtmoedig en oprecht,
 Betoonde hij zich steeds als Gods getrouwe Knecht.
 Hij stichtede Gods Kerk ruim zes en dertig jaaren,
 En ist thans vol gelof ten hemel opgevaren:
 Zijn ligcham rust in 't stof, zijn geest voor 's hemels troon,
 Juicht halleluja toe aan Vader, Geest en Zoon.
 Welaan Veldhuizens Volk! Houdt PALTHE in gedachten,
 Zoekt steeds het geen hij deed, in liefde te betrachten:
 Aanschouwt zijn salig lot, volgt zijn gelove na,
 Zijn naam lev in u hart zoo lang Veldhuizen sta. -

Veldhuizen is dus Vakant; ook worden de Heeren Proponenten hunne gaven te laten hooren.¹⁴

1812: Am 2. Dezember steht Schotsman in Veldhausen auf der Sechszahl¹⁵.

1813 wird in der Niedergrafschaft ein neues Gesangbuch eingeführt. Im Vorwort dieses Gesangbuches heißt es:

„An die reformierten Gemeinden in der vormaligen Niedergrafschaft Bentheim. Seht, 60 Gesänge für euch, geliebte Gemeinden! ausgewählt aus den „Evangelischen Gesängen für die reformierten Niederdeutschen Gemeinden der Grafschaft Bentheim“, die in Nordhorn schon benutzt werden. - Wir Unterzeichneten meinten, daß diese Anzahl ausreichend wäre, um neben den Psalmen im öffentlichen Gottesdienst in unseren Gemeinden gebraucht zu werden. - Der Ton in diesen Gesängen ist die Sprache einer sprechenden Gemeinde oder eines Christen als Sprecher in und mit der Gemeinde. - Daß jede von euch [Gemeinden] nach der Gnade suche, um zur Beförderung der Ehre Gottes, wahrer Tugend und Vertröstung für sich selbst in genannten Ton singen zu können, wünschen eure heilsuchenden Lehrer.“

Unterschrieben von den damaligen Pastoren der Niedergrafschaft:

¹³ Kühle: Veldhausen, S. 95

¹⁴ Boekzaal der Geleerde Wereld 1812-2-S. 233f.

¹⁵ H. Wiegers: Schotsman en Schotsman, S. 171

Emsländische und Bentheimer Familienforschung

Herausgegeben vom Arbeitskreis Familienforschung der Emsländischen Landschaft
für die Landkreise Emsland und Grafschaft Bentheim
49716 Meppen / Ems, Ludmillenstraße 8
Schriftleiter: Pfarrer em. Jan Ringena, Grafenstraße 11
49828 Neuenhaus

April 1999, Heft 49, Band 10

		Seite
I	Genealogische Artikel, Stammlisten	054
I	01 Der Weg der Familie Purk führte zurück ins Emsland (von Heinz Benken, Lönningen)	054
I	02 Interessantes Material im Bistumsarchiv Münster (von Gregor G. Santel, Paderborn)	056
I	03 Die Pastoren der ev.-ref. Gemeinde Veldhausen seit der Reformation Eine Material- und Datensammlung (Ende), von Jan Ringena	057
II	Ahnenlisten	093
II	01 Ahnenliste H. J. van der Kamp, Lage (von Harm Schneider, Esche)	093
III	Suchfragen	095
IV	Gelegenheitsfunde	095
V	Zeitschriften, Zeitungen und Bücher	096
V	01 Zeitschriften	096
V	02 Zeitungen	097
V	03 Bücher	098
VI	Computer und Internet	101
VI	01 Computergenealogie Heft 37/ 1998	101
VII	Heraldik - Wappenkunde - Hausmarken	101
	Der Wappenschwindel - seine Werkstätten und ihre Inhaber	101
VIII	Mitteilungen	102
VIII	01 Mitgliederbeitrag 1999	102
VIII	02 Termine unserer nächsten Versammlungen	102
VIII	03 Veränderungen der Mitgliederliste	103
VIII	04 Dank für Abdruckgenehmigungen	104
VIII	05 Termine unserer Nachbarvereine	104
VIII	06 Neue Indizes für Ohne, Neuenhaus, Georgsdorf, Lage u. Hoogstede	105
VIII	07 Dank für die Erstellung der Indizes EBFF Band 7 und 8	105
VIII	08 Dank für den Druck von EBFF Heft 48 und Index Band 8 (1997)	105
VIII	09 Schenkung Vademecum durch die Werkgr. Gen. Onderz. Duitsland	105

(Seite 4 von 4)